

International SOS takes pride in our reputation for integrity and the business success that our reputation has enabled. This reputation has taken years to build and maintaining it is vital to our success.	Компания International SOS гордится своей репутацией и успехом в бизнесе, обусловленным ее репутацией. На создание репутации ушли годы и ее сохранение жизненно важно для успеха компании International SOS.
The Code has been developed to convey International SOS's expectation to all Providers to adhere to the highest ethical standards when conducting business.	В основе разработки Кодекса лежит идея довести до сведения всех Поставщиков ожидания International SOS относительно того, что все Исполнители International SOS будут придерживаться самых высоких этических стандартов при ведении бизнеса.
Providers are required to take reasonable steps to ensure that the Code is communicated throughout their organisations and to make the Code available to their employees.	Поставщики обязаны предпринять все разумные меры для ознакомления своих сотрудников с положениями Кодекса, а также обеспечить его доступность для своих сотрудников.
International SOS values its business relationships with its Providers and requires its Providers to share our commitment to, at a minimum, compliance with the following standards:	Компания International SOS ценит сотрудничество со своими Поставщиками и считает обязательным соблюдение Поставщиками как минимум следующих стандартов:
1. Anti-corruption Compliance	1. Антикоррупционная политика
Providers may not act in any way, in their business relationship with International SOS or otherwise, that violates the U.S. Foreign Corrupt Practices Act or any other anti-corruption law around the world. International SOS entities use Providers that do not violate our ethical standards through bribes, kickbacks, or other similar improper or unlawful payments.	Поставщики ни при каких условиях не могут в своих деловых отношениях с International SOS или иным образом действовать в нарушение Закона США о борьбе с коррупцией за рубежом и любых других антикоррупционных законов во всем мире. International SOS привлекает Поставщиков, которые не нарушают наши этические стандарты посредством взяток, откатов или других подобных неправомерных или незаконных платежей.
Providers shall comply with all national and international anti-bribery regulations as well as applicable anti-corruption laws, regulations and standards. Providers shall not (either directly or indirectly) offer or promise to provide anything of value to improperly influence an official act or to secure an improper advantage in order to obtain or retain business.	Поставщики должны соблюдать все национальные и международные правила борьбы со взяточничеством, а также все применимые антикоррупционные законы, постановления и стандарты. Поставщики не должны (прямо или косвенно) предлагать или обещать предоставить что-либо ценное, чтобы ненадлежащим образом повлиять на официальные действия или обеспечить ненадлежащее преимущество с целью получения или сохранения бизнеса.
2. Compliance with Laws	2. Соблюдение законов
Provider's personnel and operations shall operate in full compliance with the laws of their respective countries and with all other applicable laws, all statutory, regulatory and other legal	Действия сотрудников Поставщика и деятельность Поставщика должны соответствовать законодательству их стран и всем другими применимыми законам, всем

<p>requirements, including but not limited to antitrust, trade controls and sanction regimes. Additionally, Providers will ensure that products and services for International SOS adhere to all applicable international trade compliance laws, all statutory, regulatory and other legal requirements.</p>	<p>законодательным, нормативным и другим законным требованиям, включая, помимо прочего, антимонопольный, торговый контроль и санкционные режимы. Кроме того, Поставщики обеспечат соответствие продуктов и услуг, предоставляемых для International SOS, всем применимым законам о международной торговле, всем законодательным, нормативным и другим законным требованиям.</p>
<p>International SOS has as its core policy a commitment to comply with the sanctions regimes of the United Nations, the United States of America, the European Union, Singapore and the Hong Kong SAR, and requires its Providers to comply with these and any other sanctions rules which may be applicable to their activities in and from the territories in which they operate. When providing services to International SOS or its customers, Providers may not deal with any entities, organisations, persons or vessels which are under any applicable sanctions.</p>	<p>Основной политикой компании International SOS является обязательство соблюдать санкционные режимы Организации Объединенных Наций, Соединенных Штатов Америки, Европейского Союза, Сингапура и Гонконга и требует от своих Поставщиков соблюдения этих и любых других санкционных правил, которые могут быть применимы к их деятельности на территориях их деятельности. Предоставляя услуги для International SOS или клиентов International SOS, Поставщики не могут пользоваться услугами любых юридических лиц, организаций, физических лиц или судов, находящихся под любыми применимыми санкциями.</p>
<p><u>3. Confidential/Proprietary Information</u></p>	<p><u>3. Конфиденциальная информация</u></p>
<p>Providers must respect International SOS's intellectual property, trade secrets and other confidential, proprietary or sensitive information and may not use or disclose any such information except in accordance with their contract with International SOS and for the benefit of International SOS. Any information or data regarding International SOS's operations shall always be treated by Providers as confidential unless that information enters the public domain through no fault of the Providers.</p>	<p>Поставщики должны уважать интеллектуальную собственность, коммерческую тайну и другую конфиденциальную информацию International SOS и не могут использовать или раскрывать любую такую информацию, кроме как в соответствии с их Договором с International SOS и в интересах International SOS. Любая информация или данные, относящиеся к деятельности International SOS, должны всегда рассматриваться Поставщиками как конфиденциальные, если только эта информация не становится достоянием общественности не по вине Поставщика.</p>
<p><u>4. Data Protection and Privacy Laws</u></p>	<p><u>4. Законы о защите персональных данных и конфиденциальности</u></p>
<p>Providers will undertake necessary measures to ensure that personal data it handles on behalf of International SOS will be protected against unauthorised disclosure, access, use and modification and that it will be used only for purposes of rendering the relevant services or as in compliance with applicable data privacy and data protection laws.</p>	<p>Поставщик примет необходимые меры для обеспечения защиты персональных данных, которые он обрабатывает от имени International SOS, от несанкционированного раскрытия, доступа, использования и изменения и обеспечит их использование только в целях предоставления соответствующих услуг или в соответствии с</p>

	применимыми законами о конфиденциальности и защите персональных данных.
5. Ethical Dealings	5. Этические отношения
<p>Honest dealing with customers and Providers is essential to sound business relationships. International SOS seeks to give all Providers fair consideration. Decisions are based on objective criteria such as price, quality, and service capability as well as Providers' reliability and integrity. Invoices, financial settlements and reports should correctly reflect the business transactions between us.</p> <p>Providers are required to demonstrate these same high ethical standards and to conduct all business transactions with integrity and fairness and shall encourage its own suppliers to adhere to the Code as part of fulfilling their contractual obligations. Providers shall equally disclose any potential conflict of interests where individuals have private or personal interests that could influence their decisions.</p>	<p>Честность в работе с клиентами и Поставщиками очень важна для построения крепких деловых отношений. International SOS справедливо относится ко всем Поставщикам. Решения основываются на объективных критериях, таких как цена, качество и возможности обслуживания, а также надежность и репутация Поставщика. Счета, финансовые документы и отчеты должны правильно отражать деловые операции между нами.</p> <p>Поставщики обязаны демонстрировать такие же высокие этические стандарты и выполнять все деловые операции честно и справедливо, и поощрять своих собственных поставщиков соблюдать Кодекс в рамках выполнения своих договорных обязательств. Поставщики также должны раскрывать любой потенциальный конфликт интересов, когда у физических лиц есть личные интересы, которые могут повлиять на их решения.</p>
6. Money Laundering and Financial Records	6. Отмывание денег и финансовые отчеты
<p>Providers shall comply with applicable laws and regulations designed to combat money laundering activities. Providers shall maintain financial records and reports according to international laws and regulations.</p>	<p>Поставщики должны соблюдать применимые законы и правила, направленные на борьбу с отмыванием денег. Поставщики должны вести финансовые записи и отчеты в соответствии с международными законами и правилами.</p>
7. Health and Safety	7. Охрана труда и безопасность
<p>Providers who do business with International SOS are encouraged to maintain a focus on health and safety that is consistent with International SOS and must provide a safe and healthy work environment for all employees working at their sites.</p>	<p>Поставщикам International SOS рекомендуется поддерживать уровень охраны труда и здоровья, соответствующий нормам International SOS, и обеспечивать безопасные рабочие условия для своих сотрудников на их рабочих местах.</p>
<p>In addition, any Provider representative providing on-site services in an International SOS facility is required to adhere to International SOS safety standards.</p>	<p>Кроме того, любой представитель Поставщика, который оказывает услуги на территории International SOS, обязан соблюдать правила безопасности International SOS.</p>
<p>It is our expectation that Providers have and enforce a written policy on drugs, alcohol and other prohibited items.</p>	<p>Мы ожидаем, что у Поставщиков есть письменная и применяемая ими политика в отношении наркотиков, алкоголя и других запрещенных препаратов.</p>
8. Business Continuity Planning	8. Поддержание деятельности
<p>Providers shall be prepared for potential disruptions of its business through natural</p>	<p>Поставщики должны быть готовы к потенциальным сбоям в своей деятельности в</p>

disasters, illness, pandemics, criminal acts, etc. This should include emergency plans to protect both employees and their wellbeing as well as to minimize the effects of such events on the delivery of products and services.	результате стихийных бедствий, болезней, пандемий, преступных действий и т.д. Для защиты сотрудников и их благополучия, а также для минимизации воздействия таких событий на поставку товаров или оказание услуг, Поставщиком должен быть разработан план действий в чрезвычайных ситуациях.
9. Diversity and Inclusion	9. Разнообразие и инклюзивность
Providers shall encourage an inclusive work environment, valuing the diversity of its employees and contractors and avoiding discrimination with respect to gender, race, religion, age, disability, sexual orientation, origin or any other differentiating characteristics.	Поставщики должны поощрять инклюзивную рабочую среду, ценить неординарность своих сотрудников и подрядчиков и избегать дискриминации по половому признаку, расе, религии, возрасту, инвалидности, сексуальной ориентации, происхождению или по любым другим отличительным характеристикам.
10. Modern Slavery	10. Современное рабство
Providers shall not use any form of forced, bonded or involuntary labour. All labour must be voluntary. Workers must be allowed to maintain control over their identification documents (e.g. passports, work permits or any other personal legal documents). Providers shall ensure that workers do not pay fees or make any payment connected to obtaining employment throughout the hiring process and the employment period. Providers shall pay workers in a timely manner and clearly convey the basis on which workers are being paid.	Поставщики не должны использовать какие-либо формы принудительного или недобровольного труда. Любой труд должен быть добровольным. Работникам должен быть доступен контроль своих документов, удостоверяющих личность (например, паспорта, разрешения на работу или любых других личных юридических документов). Поставщики должны гарантировать, что их сотрудники не платят гонорары и не производят никаких платежей для трудоустройства и его поддержания на протяжении всего процесса найма и периода занятости. Поставщики должны своевременно платить своим сотрудникам и четко указывать основания получения заработной платы.
Punishments, mental and/or physical coercion are prohibited. Disciplinary policies and procedures shall be clearly defined and communicated to the workers.	Наказания, психическое и/или физическое принуждение запрещены. Дисциплинарная политика и процедуры должны быть четко определены и доведены до сведения сотрудников.
Providers shall also not employ children under the legal age of employment in any country or local jurisdiction.	Поставщики не должны также принимать на работу детей, не достигших установленного законом возраста для трудоустройства в любой стране или местной юрисдикции.
11. Environmental Responsibility	11. Ответственность за состояние окружающей среды
Providers shall comply with all applicable environmental laws, regulations and standards as well as implement an effective system to identify and eliminate potential hazards to the environment. We expect our business partners to strive to support global climate protection goals through	Поставщики должны соблюдать все применимые законы, правила и стандарты по защите окружающей среды, а также внедрять эффективную систему для выявления и устранения потенциальных опасностей для окружающей среды.

the products and services they deliver and to operate sustainably and conscious of the environmental impact.	Мы ожидаем, что наши деловые партнеры будут стремиться поддерживать глобальные цели в области защиты климата с помощью продуктов и услуг, которые они предоставляют, и будут действовать ответственно и осознавать воздействие на окружающую среду.
Adherence & Violations	Соблюдение и нарушение правил
Providers must immediately notify International SOS in writing upon becoming aware of any negative or other adverse publicity concerning the Providers or any product and services being provided to International SOS by the Provider, or any event or circumstance related to the Provider that could be expected to cause negative or other adverse publicity concerning International SOS.	Поставщики должны немедленно уведомить International SOS в письменном виде как только им станет известно о любой негативной или иной неблагоприятной публичной огласке в отношении Поставщиков или любых товаров и услуг, предоставляемых Поставщиком International SOS, или о любом событии или обстоятельствах, связанных с Поставщиком, которые могут вызвать негативную или иную публичную огласку в отношении International SOS.
It is the responsibility of each Provider to ensure that its employees and representatives understand and comply with the Code.	Каждый Поставщик обязан ознакомить своих сотрудников с Кодексом и обеспечить выполнение его положений.
Failure to adhere to the Code may be grounds for terminating the Provider relationship depending on the seriousness of the violation and the circumstances.	Несоблюдение положений Кодекса может быть основанием для прекращения сотрудничества с Поставщиком в зависимости от серьезности нарушения и обстоятельств.
Definitions	Определения:
“International SOS” means AEA International Holdings Pte. Ltd. and its Affiliates. where “Affiliates” mean any person or party that controls International SOS, is controlled by International SOS or is under common control with International SOS, where “control” means owning, directly or indirectly, more than 50% of the capital stock (or other ownership interest, if not a corporation) of a person or party ordinarily having voting rights or otherwise having the right or ability, by contract or otherwise, to direct the management and policies of such person or party.	«International SOS» означает как компанию AEA International Holdings Pte. Ltd., а также ее Аффилированные лица, где «Аффилированные лица» - это любое лицо или сторона контролируемая International SOS, контролирующая International SOS или находящаяся под тем же контролем, что и International SOS, где «контроль» означает прямое или косвенное владение более 50% уставного капитала (или другого права собственности, если это не корпорация) лица или стороны, которые обычно имеют право голоса или иным образом имеют право или возможность в соответствии с договором или иным образом руководить управлением и политикой такого лица или стороны.
“The Code” means International SOS Provider Code of Conduct.	«Кодекс» означает Кодекс поведения Поставщика International SOS.
“Providers” or “Provider” means current and future individuals and/or entities which are contracted with International SOS as Providers to which International SOS refers their client’s workforce, their employees and others who may	«Поставщики» или «Поставщик» - это действующие или будущие физические и/или юридические лица, которые заключили договор с International SOS в качестве Поставщиков, к которым International SOS

subscribe to its services or who may be entitled to Intl.SOS' services under a specific program.	направляет сотрудников своих клиентов, своих сотрудников и других лиц, имеющих доступ к услугам Поставщика или услугам Intl.SOS в рамках конкретной программы.
If you have any questions about the Code, you may contact us at Compliance@internationalsos.com Version 3.0 dated 30 March 2021	<i>Все вопросы по Кодексу Вы можете направлять по email Compliance@internationalsos.com</i> Редакция 3.0 от 30 марта 2021